



**ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN
(TN)**

Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
n. **36**

OGGETTO:
Autorizzazione alla sottoscrizione di un Accordo di partenariato con l'Associazione Culturale "Babel" di Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024.

Il giorno **28.11.2023** ad ore **17.30**
presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,
in seguito a convocazione disposta con avviso ai consiglieri, si è riunito

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

PRESIDENTE LARA BATTISTI

Presenti:
FRANCESCO DELLANTONIO
vicepresidente
MATTEO PLONER
MARICA RIZ
CARLO DELUCA

Assenti giustificati: **SILVIA MURER**

LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO **dott.ssa SABRINA RASOM** svolge le funzioni di Segretario.

La Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

**ISTITUT CULTURAL LADIN
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN
(TN)**

*Verbal de deliberazion
del Consei de Aministrazion
n. **36***

SE TRATA:
Autorisazion a la sotscrizion de na Cordanza de partenariat co la sociazion culturèla "Babel" de Cagliari per la setima edizion del pest "Kentzeboghes" 2024

*Ai 28.11.2023 da les 17.30
te senta del Istitut a San Giovanni di Fassa /Sèn Jan
do convocazion manèda con avis ai conseieres, se à binà*

L CONSEI DE AMINISTRAZION

te na sescion ORDENÈRA sot la presidenza de la

PRESIDENTA LARA BATTISTI

Prejenc:
FRANCESCO DELLANTONIO
(vizepresident)
MARICA RIZ
MATTEO PLONER
CARLO DELUCA

Assenc giustificché: SILVIA MURER

LA DIRETORA DEL ISTITUT dotora SABRINA RASOM, la fèsc da Secretèra

La Presidenta, zertà l numer legal di entervegnui, la declara orida la sescion.

La Presidente passa la parola alla Direttrice per spiegare i contenuti dell'accordo in oggetto.

L'Associazione Culturale Babel di Cagliari, al fine di promuovere e valorizzare il cinema delle minoranze linguistiche realizza nel 2024 la SETTIMA EDIZIONE DEL PREMIO "KENTZEBOGHES" - Concorso per progetti cinematografici nelle lingue minoritarie tutelate dalla legge 482/99 art.2. Le attività del Premio Kentzeboghes consistono nella presentazione di progetti cinematografici (cortometraggi, lungometraggi, documentari, etc.) e di prodotti audiovisivi in forma di spot o videoclip musicale in una delle lingue tutelate dalla legge 482/99 art.2. (v. descrizione allegata).

All'Istituto viene richiesto di rendersi disponibile a collaborare, in qualità di partner, con l'Associazione Culturale "Babel" in merito alla realizzazione del progetto, considerato di particolare valore artistico, culturale e formativo, del quale condivide obiettivi e contenuti.

In particolare, con questo accordo, l'Istituto si impegna a:

- diffondere il programma di attività della Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" in Val di Fassa e dare supporto nella campagna di comunicazione; questo intervento non comporta oneri economici per l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn";
- collaborare attivamente alla realizzazione a Cagliari, presumibilmente fra maggio e ottobre 2024 (in date da concordare), di una serata musicale multilinguistica attraverso il coinvolgimento della Band PopCorner della Val di Fassa; le spese di viaggio, vitto e alloggio saranno comunque a carico della Band Pop Corner.

La Direttrice sostiene che questo Accordo di partenariato possa essere senz'altro sostenuto e comunica che lei stessa ha cercato di creare i presupposti per far partecipare alle iniziative anche i giovani musicisti ladini PopCorner, che le hanno chiesto il supporto dell'ente per creare rete con altri giovani di minoranza linguistica nel campo musicale.

La stessa Direttrice sostiene inoltre che questo tipo di partenariato ben si sposi con gli intenti del "Protocollo d'intesa per la valorizzazione

La Presidenta ge passa la parola a la Diretora per despieghèr i contegnui de la cordanza en argoment.

La sociasion culturèla Babel de Cagliari, con chela de portèr inant e valorisèr l cinema de la mendranzes linguistiche l met a jir del 2024 la SETTIMA EDIZIONE DEL PREMIO "KENTZEBOGHES" – Concors per projec cinematografiches ti lengac de mendranza stravardé da la lege 482/99 art. 2. La ativitèdes del pest Kentzeboghes les roda dintorn a la prejentazion de projec cinematografiches (curc video, lonc video, documentères, e c.i.) e de prodoc audiovijives en foja de spot o videoclip musicala te un di lengac stravardé da la lege 482/99 art. 2. (vèrda descrizion enjontèda).

Al Istitut ge vegn domanà de se meter a la leta per colaborèr, desche partner, co la sociasion culturèla "Babel" en merit a la realizazion del projet, conscidrà de gran valuta artistica, culturèla e formativa, de chel che l é a una per obietives e contegnui.

Soraldut, con chesta cordanza, l Istitut se tol su de:

- *slarièr fora l program de atività de la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" te Fascia e ge dèr suport te la campagna de comunicazion; chest intervent no comporta oneres economiches per l Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn";*
- *colaborèr ativamente a la realizazion, a Cagliari, fazile anter mé e otober 2024 (te dis da fèr fora), na sera de musega multilinguistica co la Band PopCorner de Fascia; i cosé de viac e de stèr soranet i sarà aboncont a cèria de la Band Pop Corner.*

La Diretora sostegn che chesta Cordanza de partenariat la posse zenz'auter vegnir sostegnuda e la fèsc a saer che ela enstessa l' à provedù a far sci che tole pèrt a la scomenzadives ence i joegn musegonc ladins Pop Corner che ge à domanà l suport del ent per fèr rei con etres joegn de mendranza linguistica tel ciamp de la musega.

La medema Diretora sostegn ence che chesta sort de partenariat se conjobia coi obietives del "Protocollo d'intesa per la valorizzazione delle

delle minoranze linguistiche riconosciute in Italia dalla Legge 482/99 'Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche'" approvato con deliberazione di questo Consiglio di Amministrazione n. 29 di data 26 settembre 2023, poiché dà modo all'Istituto di attivarsi per coinvolgere nell'Associazione delle Minoranze Linguistiche d'Italia auspicata da detto Protocollo altri soggetti, attraverso la creazione di contatti utili a tal fine. Inoltre, è intenzione della stessa Direttrice e dell'Associazione Babel coinvolgere nell'evento musicale anche una band friulana e una band grica del Salento nella collaborazione dei partner del Protocollo, con l'intento di creare un primo concreto risultato rispondente alle finalità della costituenda Associazione.

il Consiglio di Amministrazione

- preso atto del progetto legato al Babel Film Festival, che ritiene interessante al fine della valorizzazione della minoranza linguistica ladina e di grande prestigio e attualità, vista la portata dello stesso e la sua divulgazione a livello nazionale ed europeo nel campo della diffusione del valore delle minoranze linguistiche;
- ritenuto altresì che la partecipazione della Band PopCorner sia un valore aggiunto notevole e di prestigio per la Val di Fassa e che sia dovere e interesse dell'ente sostenere anche questa specifica iniziativa partecipando all'organizzazione dell'evento;
- fatte proprie le motivazioni addotte dalla Direttrice e le relative proposte;
- vista la bozza di Accordo di partenariato dell'Associazione Culturale "Babel" di Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024, allegata come parte integrante e sostanziale di questo provvedimento;

all'unanimità

minoranze linguistiche riconosciute in Italia dalla Legge 482/99 'Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche'" aproà con deliberazion de chest Consei de Aministrazion nr 29 dai 26 de setember 2023, ajache la ge dèsc l met al Istitut de se ativèr per tor ite te la Sociazion de la Mendranzes Linguistiches de l'Etèlia voluda da chest Protocol, etres sogec, tres la creazion de contac utoi a chest fin. Amò apede, la Diretora e la sociazion Babel à chela de tor ite tel event musical ence na band furlèna e na band grica del Salento te la colaborazion di partner del Protocol, con chela de meter adum n prum concret rejultat che respone a la finalitèdes de chesta neva Sociazion.

I Consei de Aministrazion

- *tout at del projet leà al Babal Film Festival, che l veit de enteres al fin de la valorisazion de la mendranza linguistica ladina e de gran nonzech e atualità, vedù sie spessor e sie sparpagnament a livel nazionèl e europeèn tel ciamp de la valorisazion de la mendranzes linguistiches;*
- *ritegnù ence che la partezipazion de la Band PopCorner sie n valor enjontà e n bel nonzech per Fascia e che sie de dover e de enteres per l ent sostegnir ence chesta spezifca scomenzadiva tolan pèrt ativa tel endrez del event;*
- *fat sie la motivacions portèdes dant da la Diretora e la relativa proponetes;*
- *vedù l sboz de Cordanza de partenariat de la sociazion culturèla "Babel" de Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024, enjontà desche pèrt de integrazion a chest provediment;*

a una

delibera

1. di autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, la sottoscrizione dell'Accordo di partenariato con l'Associazione Culturale "Babel" di Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024, allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale;
2. di dare mandato alla Direttrice di attuare le iniziative previste e di declinarne i dettagli, al fine di porre in essere le fasi attuative come previsto dall'Accordo e di attuare la realizzazione dell'evento musicale in Sardegna con la Band PopCorner, stabilito che le spese di vitto, alloggio e viaggio saranno a carico del gruppo musicale;
3. di dare atto che questo Istituto si farà eventualmente carico delle spese di missione della Direttrice e/o del personale dell'ente che seguirà l'organizzazione dell'evento per l'impegno delle quali si rinvia al budget per le trasferte del personale che sarà determinato con successivo provvedimento.

Allegato:

- Accordo di partenariato con l'Associazione Culturale "Babel" di Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024;
- Descrizione del progetto Premio "Kentzeboghes"

deliberea

1. de autorisèr, per la rejons dites dantfora, la sotscrizion de la Cordanza de partenariat co la sociazion culturèla "Babel" de Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024, enjontèda a chest provediment desche sia pèrt de integrazion;
2. de ge dèr mandat a la Diretora de meter en esser la scomenzadives pervedudes e de declinèr si detaes, al fin de ge dèr atuazion desche pervedù da la cordanza e de meter a jir l'event musical en Sardegna co la Band PopCorner, recordà che i cosc de viac e soranet i sarà a cèria del grop de musega;
3. de dèr at che chest Istitut l se tolarà su se n cajo i cosc de miscion de la Diretora e/o del personèl del ent che ge starà do al endrez del event e che chisc cosc i vegnarà ciarié sul budget per i viajes del personèl che vegnarà determinà con n auter provediment.

Enjontà:

- cordanza de partenariat co la sociazion culturèla "Babel" de Cagliari per la Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" 2024;
- Descrizion del projet Premio "Kentzeboghes"

Adunanza chiusa ad ore 18.30.

Adunanza fenida da les 18.30.

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

Verbal let, aproà e sotscrit.

LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA
avv./av. Lara Battisti
(f.to digitalmente)

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

Parer POJITIF en cont de regolarità tecnich – amministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.

an Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 28 novembre 2023

f.to LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

**VISTO DI REGOLARITÀ
CONTABILE**

**VISUM DE REGOLARITÀ
DI CONTS**

BILANCIO FINANZIARIO
GESTIONALE 2023-2025

BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL
2023-2025

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2023-2025.

Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, nr 7, e tel respet del paragraf n. 16 (Prinzip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn atestà che l cost finanzièl l é cori, l é stimà aldò e imputà al bilanz finanzièl – gestionèl 2023-2025.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMINISTRATIVA
- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

=====
Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

=====
Copia aldò del originèl su papier zenza bol per दौरa amministrativa.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -

RELAZIONE VII EDIZIONE DEL PREMIO KENTZEBOGHES **Premio per la promozione cinematografica nelle lingue minoritarie**

L'Associazione Culturale Babel, al fine di promuovere e valorizzare il cinema delle minoranze linguistiche e in particolare nelle lingue della Sardegna, nell'anno 2024 realizzerà la SETTIMA EDIZIONE DEL PREMIO "KENTZEBOGHES" - Concorso per progetti cinematografici nelle lingue minoritarie tutelate dalla legge 482/99 art.2. Le attività del Premio Kentzeboghes consistono nella presentazione di progetti cinematografici (cortometraggi, lungometraggi, documentari, etc.) e di prodotti audiovisivi in forma di spot o videoclip musicale che dovranno essere parlati per almeno il 60% in una delle lingue minoritarie della Sardegna oppure in una delle lingue tutelate dalla legge 482/99 art.2. Il concorso prevede 3 categorie di concorso ed i progetti che parteciperanno al Premio verranno valutati da una giuria di professionisti del settore che attribuiranno cinque premi:

- progetti di fiction cortometraggio o di documentario nelle lingue minoritarie e alloglotte della Sardegna per i cui vincitori (primo premio Cineteca Sarda, secondo premio Babel e terzo premio Babel) sarà obbligatoria la realizzazione del relativo film;
- progetti di fiction cortometraggio o di documentario nelle lingue minoritarie italiane (escluse le minoranze linguistiche sarde) per il cui vincitore (premio Imprintas) non sarà obbligatoria la realizzazione del relativo film;
- prodotti audiovisivi in forma di spot o videoclip musicale nelle lingue minoritarie e alloglotte della Sardegna e in quelle delle minoranze linguistiche italiane (premio RTS).

I film da realizzare in relazione alle sceneggiature premiate dovranno essere prodotti (entro un anno dall'assegnazione del premio) nella lingua minoritaria scelta e sottotitolati in italiano e verranno proiettati in anteprima assoluta durante una serata dell'edizione successiva del Premio Kentzeboghes.

Il premio prevede anche attività collaterali da svolgere in diversi periodi dell'anno 2024, quali:

- Laboratori scolastici "Kentzeboghes Iscola" (rivolti agli alunni delle scuole primarie e secondarie di I Grado) inerenti al linguaggio cinematografico e alle relative tecniche di produzione, finalizzati alla realizzazioni di prodotti audiovisivi che verranno presentati durante la serata di premiazione dei vincitori del premio 2023;
- incontri didattici rivolti alle scuole con la proiezione di un film (la cui tematica sia fortemente collegata alla sostenibilità ambientale) e un successivo dibattito, alla presenza di un regista, coinvolgendo alunni e docenti;
- serata musicale multilinguistica attraverso il coinvolgimento di gruppi musicali che utilizzano le lingue minoritarie, sia quelle della Sardegna che quelle di altre regioni italiane riconosciute dalla legge 482/99. La serata verrà realizzata a Cagliari presumibilmente fra maggio e ottobre 2024;
- workshop rivolti a studenti, musicisti e al pubblico interessato e dedicati alla scrittura cinematografica, alla storia del cinema sardo e non, alle lingue minoritarie, al rapporto fra musica e film e alle composizioni musicali per il cinema (in collaborazione con il Conservatorio di Musica di Cagliari);
- Incontri formativi a distanza dedicati alle lingue minoritarie, alla storia del cinema sardo e alla scrittura cinematografica che saranno proposti da docenti universitari e professionisti del settore cinematografico e saranno fruibili attraverso il sito www.babeltv.org: laboratorio di sceneggiatura "Iscriende su tzinema", laboratorio finalizzato alla realizzazione di un prodotto audiovisivo "Kentzeboghes Iscola", laboratorio sulle lingue minoritarie "Boxis e Linguas" e laboratorio sulla storia del cinema sardo "Istorias de Cinema";
- Quarta Edizione della Rassegna cinematografica "Nosu e is atrus"(Noi e gli altri), da realizzare a Cagliari (nel periodo maggio/giugno e ottobre/novembre 2024), durante la quale verranno proiettati alcuni film in lingua minoritaria scelti fra quelli che negli ultimi anni hanno partecipato al Babel Film Festival (sia sardi che nazionali e internazionali) al fine di mettere a confronto le produzioni cinematografiche sarde con quelle realizzate in altre lingue minoritarie provenienti da

tutto il modo. I film saranno proiettati nella loro lingua originale proprio perché la lingua garantisce, in questo tipo di produzione, la vera autenticità del film, specialmente in un paese dove si è poco abituati a vedere film in lingua originale.

- serata finale di premiazione dei vincitori del premio che si terrà a Cagliari nel mese di dicembre 2024. Durante la serata verranno assegnati i premi conferiti e verrà realizzato un evento concertistico.

Il Premio Kentzeboghes ogni anno è sostenuto dall'Assessorato ai Beni Culturali e Spettacolo della Regione Sardegna e dalla Fondazione di Sardegna ed è realizzato con la collaborazione di: Società Umanitaria di Cagliari - Carbonia – Alghero, Babel Film Festival, Associazione Culturale RTS - Radio Televisione Sarda, EjaTV, Areavisuale Film, Terra de Punt, Fondazione Sardegna Film Commission grazie anche al sostegno di diversi partner regionali, nazionali e internazionali: ELEN - European Language Equality Network, Associazione Culturale Arveschida, Associazione Culturale Musicale "Ennio Porrino" di Elmas, Conservatorio Statale di Musica "Giovanni Pierluigi Da Palestrina" di Cagliari, Associazione Perda Sonadora, Coop. Soc. Open - Parco Turistico Culturale Palmieri di Martignano, Associazione Culturale Chandra D'òc Paesana – Cuneo, Associazione Culturale Seven Arts Di Asti.

INSERIRE CARTA INTESTATA

Al Presidente dell'Associazione Culturale
"Babel" di Cagliari – C.F. 92174070927
Paolo Carboni

assotziubabel@gmail.com - associazionebabel@pec.it

Oggetto: accordo di partenariato per collaborazione relativamente alla realizzazione della Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" (Concorso per progetti cinematografici nelle lingue minoritarie) promosso dall'Associazione Culturale "Babel" di Cagliari.

Il sottoscritto _____, in qualità di Legale Rappresentante del _____, avente sede in _____, via _____ n. _____, C.F. _____, facendo riferimento alla collaborazione con l'Associazione Culturale Babel e alle comunicazioni precedentemente intercorse in merito alla realizzazione nell'anno 2024 della Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" (v. descrizione in allegato), dichiara che si rende disponibile a collaborare, in qualità di partner, con l'Associazione Culturale "Babel" di Cagliari in merito alla realizzazione del progetto di cui all'oggetto (considerato il particolare valore artistico, culturale e formativo dello stesso) del quale condivide obiettivi e contenuti. Per quanto finora detto si precisa che la collaborazione in questione, in qualità di partner, verrà fornita (senza scopo di lucro) in relazione a quanto di seguito indicato:

- Diffusione del programma di attività della Settima Edizione del Premio "Kentzeboghes" in Val di Fassa nell'ambito delle iniziative previste per l'anno 2024 e supporto nella campagna di comunicazione delle predette attività, tramite diffusione sui Media tradizionali del territorio e su web; questo intervento non comporta oneri economici per l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn".
- A corollario degli eventi del Premio suddetto, collaborazione attuativa in merito alla realizzazione a Cagliari, presumibilmente fra maggio e ottobre 2024 (in date da concordare), di una serata musicale multilinguistica attraverso il coinvolgimento della Band PopCorner della Val di Fassa promotrice di brani musicali in lingua ladina; (le spese di viaggio, vitto e alloggio saranno comunque a carico della Band Pop Corner che si è proposta per partecipare all'evento).

Si fa presente che ulteriori dettagli verranno in seguito opportunamente valutati e formalmente concordati e pianificati al fine di porre in essere le fasi attuative.

Eventuali collaborazioni di coedizione di progetti cinematografici specifici o di altro genere nell'ambito del Premio non sono oggetto di questo accordo, ma saranno liberamente condivise e realizzate dalle due parti tramite futuri accordi.

_____, ____/____/____

Timbro e firma

*Per accettazione
Il Presidente dell'Associazione Babel
Paolo Carboni*

Allegato parte integrante alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 36 del 28.11.2023
Enjonta pèrt de integrazion a la deliberazion del Consei de Aministrazion nr 36 dai 28.11.2023

San Giovanni di Fassa, *Sèn Jan ai* 28.11.2023

*La Direttrice / La Diretora
- dott.sa/ d.ra Sabrina Rasom -
(f.to digitalmente)*

*la Presidente / la Presidenta
- avv. / av. Lara Battisti –
(f.to digitalmente)*